



Kent Academic Repository

(2025) *Medium Aevum*. [Edited Journal]

Downloaded from

<https://kar.kent.ac.uk/112472/> The University of Kent's Academic Repository KAR

The version of record is available from

<https://mediumaevum.org.uk/journal>

This document version

Publisher pdf

DOI for this version

Licence for this version

UNSPECIFIED

Additional information

Versions of research works

Versions of Record

If this version is the version of record, it is the same as the published version available on the publisher's web site. Cite as the published version.

Author Accepted Manuscripts

If this document is identified as the Author Accepted Manuscript it is the version after peer review but before type setting, copy editing or publisher branding. Cite as Surname, Initial. (Year) 'Title of article'. To be published in **Title of Journal**, Volume and issue numbers [peer-reviewed accepted version]. Available at: DOI or URL (Accessed: date).

Enquiries

If you have questions about this document contact ResearchSupport@kent.ac.uk. Please include the URL of the record in KAR. If you believe that your, or a third party's rights have been compromised through this document please see our [Take Down policy](https://www.kent.ac.uk/guides/kar-the-kent-academic-repository#policies) (available from <https://www.kent.ac.uk/guides/kar-the-kent-academic-repository#policies>).

Vol. XCIII

2024

No. 2

MEDIUM ÆVUM

Edited by

David Rundle

Corinne Saunders Sylvia Huot

Stephen Mossman

Published twice-yearly by the Society for the
Study of Medieval Languages and Literature

Annual Subscription

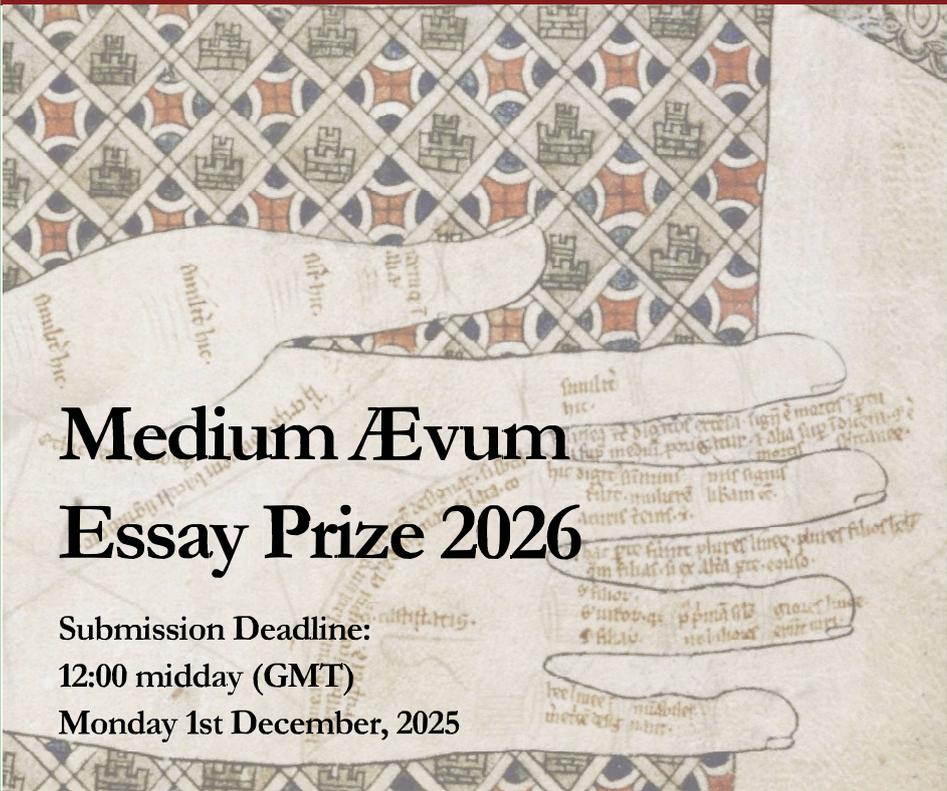
£55 (UK), £62.50 / £65 / £70

(Europe / North America / Rest of World)

Free to members of the Society

MEDIUM ÆVUM

SOCIETY FOR THE STUDY OF MEDIEVAL LANGUAGES AND LITERATURE



Medium Ævum Essay Prize 2026

Submission Deadline:
12:00 midday (GMT)
Monday 1st December, 2025

Submission

An essay, of no more than 8,000 words, on a topic in the range of interests of *Medium Ævum*, received by 12:00 midday (GMT) Monday 1st December, 2025

The Prize

The value of the prize is £500
An entry declared *proxime accessit* will be awarded £100
The winning essay and other entries of sufficient quality and promise may be considered for publication in *Medium Ævum*

Eligibility Criteria

A competition for unpublished work of postgraduates and those recently graduated with a higher degree

For more information and instructions on how to submit your entry, visit aevum.space.

Image: Oxford, Bodleian Library, MS Ashmole 399 (f. 17r)

Image use: CC BY-NC 4.0.

Vol. XCIII

2024

No. 2

MEDIUM ÆVUM

Edited by

David Rundle

Corinne Saunders Sylvia Huot

Stephen Mossman

Published twice-yearly by the Society for the
Study of Medieval Languages and Literature

The journal welcomes submissions in all areas relating to medieval literature and languages. Articles can vary in length but are normally in the range of 7,000 to 12,000 words, while notes of under 2,000 words are also fully acceptable. The Editors will acknowledge articles submitted on receipt, and will endeavour to reach an in-principle decision on publication within twelve weeks.

Both articles and books for review should be sent to the relevant editor:

Romance languages: Professor Sylvia Huot, Pembroke College, Cambridge, CB2 1RF (e-mail: sh225@cam.ac.uk)

English (Old and Middle): Professor Corinne Saunders, Department of English Studies, University of Durham, Hallgarth House, 77 Hallgarth Street, Durham, DH1 3AY (email: medium.aevum@durham.ac.uk)

Germanic languages and literature (with the exception of English): Dr Stephen Mossman, Department of History, School of Arts, Languages and Cultures, University of Manchester, Oxford Road, Manchester, M13 9PL (e-mail: stephen.mossman@manchester.ac.uk)

Latin, history, palaeography and all other topics: Dr David Rundle, Centre for Medieval and Early Modern Studies, Rutherford College, University of Kent, Canterbury, CT2 7NX (e-mail: medium.aevum@kent.ac.uk)

In case of queries, please contact the Managing Editor, David Rundle, at the email address above.

THE SOCIETY FOR THE STUDY OF MEDIEVAL LANGUAGES AND LITERATURE

c/o History Faculty, George Street, Oxford, OX1 2RL, UK
e-mail: ssmll@history.ox.ac.uk website: <https://aevum.space/>

PRESIDENT: Alastair Minnis

VICE-PRESIDENTS: John Hines, Sethina Watson

EXECUTIVE OFFICERS: Eleanor Baker, Anna Wilmore

EDITORS OF THE JOURNAL: Sylvia Huot, Stephen Mossman, David Rundle, Corinne J. Saunders

EDITOR OF THE MONOGRAPHS: Anthony Lappin

EXECUTIVE COMMITTEE: The President, the Vice-Presidents, and the Editors, *ex officio*; Richard Allen, Sarah Bowden, Elizabeth Boyle, Rachel Burns, Kenneth Clarke, Andrew Dunning, Christian Sahrner, Rebecca Thomas, Julia Walworth

All enquiries about the Society should be directed to the Executive Officers at the above address.

The Society is a Registered Charity, no. 1130022.

© Society for the Study of Medieval Languages and Literature 2024

ISSN 0025-8385 (print)

ISSN 2398-1423 (online)

Typeset in Great Britain by Frabjous Books

CONTENTS OF VOL. XCIII, NO. 2

ARTICLES

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| PETER ORTON, Is <i>Beowulf</i> the work of a single poet? Some evidence from metrical style | 249 |
| CHRISTOPHER HALSTED, 'The Lamia queen and the disordered court: Liudprand of Cremona's <i>Antapodosis</i> in its contexts..... | 265 |
| ELIZABETH CLANCY, Thinking like a rose: plant personifications in the medieval flower debate..... | 290 |
| JOHANNES RUHLAND, Sequence and simultaneity in the <i>Grandes Chroniques de France</i> : 'incidences' as a historiographical category..... | 316 |
| AYOUSH LAZIKANI, A needful song: articulating need in <i>On Lofsong of ure Louerde</i> | 346 |
| TAMÁS KARÁTH, The power to judge: Doomsday scenarios in late medieval English religious writing with a focus on Richard Rolle..... | 363 |
| JOHN COLLEY, Diodorus Siculus in the English Quattrocento: new light on the source of Skelton's <i>Bibliotheca historica</i> | 389 |

NOTES

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| RALPH HANNA, Nesting in <i>Piers Plowman</i> | 408 |
| MARIE HAUSE, The name 'Othea' in Christine de Pizan's <i>Epistre Othea</i> and a variant in the <i>Histoire ancienne</i> | 412 |

EXHIBITIONS REVIEW

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Medieval Women: In Their Own Words</i> (British Library) and <i>Unfolding Time: The Medieval Pocket Calendar</i> (Lambeth Palace Library) (Lesley Smith) | 415 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

REVIEW ARTICLES

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Yossi Maurey, <i>Liturgy and Sequences of the Sainte-Chapelle: Music, Relics, and Sacral Kingship in Thirteenth-Century France</i> (Margot Fassler)..... | 420 |
| Lydia Wegener (ed.), <i>Anthologie zur 'Unterscheidung der Geister'. Probate Spiritus-Kompilation und Traktate</i> (Isabel Iribarren) | 425 |

REVIEWS

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Klaus-Peter Wegera, ' <i>Sprachwandeln</i> '. <i>Kleinere Schriften zur deutschen Sprachgeschichte und Grammatikographie</i> , ed. Sarah Kwekkeboom, Birgit Herbers, and Simone Schultz-Balluff (Nicola McLelland)..... | 436 |
| Vincent Debiais, <i>Inscrire l'art médiéval: objets, textes, images</i> (Jeffrey F. Hamburger) | 437 |
| Bridget Whearty, <i>Digital Codicology: Medieval Books and Modern Labor</i> (Pietro Mocchi) | 439 |
| Nelson Goering, <i>Prosody in Medieval English and Norse</i> (William Brockbank)..... | 441 |
| Paul Wackers, <i>Introducing the Medieval Fox</i> (Liam Lewis) | 442 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Ovid in the Vernacular: Translations of the 'Metamorphoses' in the Middle Ages & Renaissance</i> , ed. Gemma Pellissa Prades and Marta Balzi (Rebecca Menmuir) ... | 444 |
| Heather Webb, <i>Dante, Artist of Gesture</i> (Giulia Boitani) | 446 |
| Eve Salisbury, <i>Narrating Medicine in Middle English Poetry: Poets, Practitioners, and the Plague</i> (Lori Jones) | 447 |
| Karen A. Winstead, <i>Fifteenth-Century Lives: Writing Sainthood in England</i> (Katherine J. Lewis)..... | 448 |
| Assaf Pinkus, <i>Giants in the Medieval City</i> (S.H.) | 450 |
| Deeana Copeland Klepper, <i>Pastoral Care and Community in Late Medieval Germany: Albert of Diessen's 'Mirror of Priests'</i> (Fionnuala Ennis) | 451 |
| Sherry C. M. Lindquist, <i>The Book of Hours and the Body: Somaesthetics, Posthumanism, and the Uncanny</i> (Jeffrey F. Hamburger) | 453 |
| Christian Seebald, <i>Reform als Textstrategie. Untersuchungen zum literarischen Œuvre des Johannes Meyer O.P.</i> (S.M.)..... | 454 |
| <i>The Pre-Modern Manuscript Trade and Its Consequences, ca. 1890–1945</i> , ed. Laura Cleaver, Danielle Magnusson, Hannah Morcos, and Angéline Rais (Jeffrey F. Hamburger)..... | 456 |

EDITIONS

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Alfredian Prologues and Epilogues</i> , ed. Susan Irvine (John Hines)..... | 457 |
| Gautier de Coinci, <i>The Miracle of Theophilus</i> , ed. Jerry Root (Peter Chekin)..... | 458 |
| <i>Le Manuel dé pechez (Cambridge University Library MS Mm.6.4)</i> , ed. Delbert Russell (A. E. Cobby) | 459 |
| <i>Frater Petrus, Collationes de tempore (Fourteenth Century), vol. 1: Collations 1–63, Advent through Easter</i> , ed. and trans. Daniel Nodes (S.M.)..... | 460 |
| <i>Blandin de Cornoalba, A Comic Occitan Romance: A new critical edition and translation</i> , ed. Wendy Pfeffer and trans. Margaret Burrell (Giulia Boitani)..... | 461 |
| <i>Le Miroir historial par Jean de Vignay. Volume I, Tome I (livres I–IV)</i> , ed. Mattia Cavagna (Maria Teresa Rachetta) | 461 |
| Helmut Beifuss, <i>Das rosenfarbene Blut – eine Übersetzungsvariante des Eucharistietraktats des Matthäus von Krakau. Reformversuche vor der Reformation</i> (Pia Fuschlberger) | 462 |
| <i>Gunpowder Technology in the Fifteenth Century: A Study, Edition and Translation of the Firework Book</i> , ed. Axel E. W. Müller (Mark Whelan) | 464 |

| | |
|-----------------------|-----|
| SHORTER NOTICES | 465 |
|-----------------------|-----|